

## The Fukushima Health Management Survey Tungkol sa pagtanggap sa Basic Research Questionnaire sa ibang Lingwahe

Dahil sa naranasan natin sa Nuclear Disaster dito sa Fukushima, sa hangaring mapangalagaan at mapabuti ang kalusugan ng mga mamamayan ng prefektura sa hinaharap, kami ay gumawa ng Fukushima health management survey.

Kasalukuyan kaming nagsasagawa ng Basic Research para sa mga nakatira sa loob ng Fukushima mula noong Marso 11, 2011 hanggang Hulyo 1, 2011. Sa Basic Research, ipinarekord namin ang mga ginawa ninyo (record of action) simula noong Marso 11 sa Questionnaire, at ipapaalam namin ang resulta ng tantya ng doses ng radyasyon sainyo. At sa ngayon, sunod sunod kaming nagpapadala ng Nihonggo Questionnaire.

Gumawa rin kami ng questionnaire sa Ingles, Intsik, Tagalog/Filipino, at Madaling Nihonggo. Para sa may kagustuhang mapadalhan, mangyaring sundan ang instaksyon sa ibaba at ipaalam sa amin.

Subalit, sa mga nakatira sa loob ng Fukushima at ang kanilang Allien Registration ay nakarehistro sa labas ng prefektura, at naangkop sa letrang C sa ibaba ay kasama rin sa Basic Research.

### A. Para sa mga napadalhan na ng Nihonggo Questionnaire

[Paraan] Mula sa ibabang homepage, idownload ang Foreign Language Questionnaire at iba pa at sagutin ang mga ito. Mangyaring isama ang Nihonggo Questionnaire, at ilagay ito sa sobreng nakalaki para sa kasagutan at ipadala. Ngunit, kahit hindi na idownload ang Questionnaire, maaring sagutin ang Nihonggo Questionnaire habang kinukumpara ang natranslate na Questionnaire sa homepage, at ipadala ito.

Maaring idownload ang Foreign Language Questionnaire at iba pa sa ibabang homepage

\* Fukushima Medical University Homepage

[http://www.fmu.ac.jp/univ/chiiki/health\\_survey/index.html](http://www.fmu.ac.jp/univ/chiiki/health_survey/index.html)

\* Fukushima International Association (Multi-Lingual site)

<http://www.worldvillage.org/>

### B. Para sa mga nakarehistro ang kanilang Allien Registration sa loob ng prefektura, ngunit hindi pa napadalhan ng Questionnaire

[Paraan] Natapos na kaming magpapadala ng mga Questionnaire. Sa pagkatanggap ng Questionnaire sundan ang mga nakasaad sa itaas na letrang A at ipadala ang mga ito. Kapag hindi pa nakatanggap ng Questionnaire, mangyaring ipaalam ninyo ito sa Fukushima Health Management Survey Office.

C. Para sa mga nakatira sa loob ng Fukushima ngunit hindi nakarehistro ang Alien Registration sa mga municipalidad at naangkop sa ①～③ sa ibaba.

[Paraan] Mula sa homepage mangyaring idownload ang Questionnaire at sagutin ito, isama ang mga kelangang dokumento na nakasulat sa ibaba at ipadala ang mga ito.

Tungkol sa mga lugar na hindi makadownload ng Questionnaire, isulat ang mga kelangan sa Request Form at isama ang mga dokumento na binangit at ipadala ang mga ito.

- ① Nakatira sa loob ng Prefektura sa nasabing panahon ngunit naka rehistro ang Alien Registration sa ibang prefektura
- ② Hindi nakatira sa loob ng Prefektura sa nasabing panahon ngunit nagtatrabaho o nagaaral sa loob ng prefektura (kasama rin dito ang kahit panandalian lamang na pagtatrabaho o pagaaral sa loob ng nasabing panahon).
- ③ Nakatira sa labas ng Prefektura ngunit simula noong Marso 3 hanggang Marso 11, 2011 ay pansamantalang nakatira sa loob ng Prefektura. (Halimbawa Mga Volunteer na pumunta sa Prefektura na nangaling mula sa ibang Prefektura atb.)

[Mga kaylangang dokumento]

- Kopya ng Alien Registration
- Request Form (Hindi na kaylangan para sa mga nakadownload na ng Questionnaire)
- Para sa mga naangkop sa letrang C na kaylangang sertipiko. Sa \* mangyaring sumagot sa certification column sa Request Form.

Kategorya	Mga kaylangang ipresentang Dokumento
① Nakarehistro ang Alien Registration sa labas ng Prefektura ngunit nakatira ito sa Prefektura	Dokumentong nagpapatunay na nakatira sa Fukushima sa nasabing panahon (Halimbawa) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kopya ng kontrata sa tinitirahang apartment</li> <li>• Kopya ng resibo ng tubig at ilaw</li> <li>• Sertipiko na galing sa tagapamahala ng dormitory o company house*</li> </ul>
② Bumabyahe mula sa labas ng prefektura upang makapasok sa tranabo o iskwelahan.	Dokumentong nagpapatunay na bumabyahe upang makapunta sakanilang pinagtatrabahohan o paaralan (Halimbawa) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kopya ng ID sa Company (iyong nakikita ang address)</li> <li>• Kopya ng School</li> <li>• Sertipiko na galing sa pinagtatrabahohan*</li> </ul>
③ Pansamantalang pamamalagi	Dokumentong nagpapatunay na nasa loob ng Fukushima simula nong Marso 3 hanggang Marsao 11 (Halimbawa) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kopya ng resibo ng pinatutuluyan</li> <li>• Sertipiko na galing sa pinatratrabahohan na Volunteer</li> <li>• Sertipiko na galing sa pinuno ng pinagtatrabahohan o sertipiko galing sa pamilya</li> </ul>

[Address ng Pagpapadala] 〒960-1295 福島県福島市光が丘1番地

福島県立医科大学 放射線医学県民健康管理センター 県民健康管理調査事務局

Fukushima Ken Fukushima Shi Hikari-ga-oka 1

Fukushima Medical University Radiation Medical Science Center for Fukushima health management survey Fukushima Health Management Survey Office

[Period ng pagtanggap ng Queationnaire] Hanggang Disyembre 31, 2011 (Valid ang stamp na itinatak sa araw iyon)

Para sa mga katanungan tungkol sa pagpapadala ng Foreign Language Basic Questionnaire at iba pa. (Sa Nihongo lamang)

Fukushima Medical University Radiation Medical Science Center for Fukushima health management survey Fukushima Health Management Survey Office

Tel. 024-549-5130 (9:00 - 17:00 araw-araw)

